

REQUEST LETTER

Respectfully to: ODP OFFICE
184 Bis PASTEUR ST.,
Q1 TP. HO CHI MINH

Subject: Appeal for reinterview - Amerasian case



Dear Sir(s) / Madam(s),

I the undersigned: Tran Mong Lanb IV-297748/45 AC-759/CRT would like to present to you the facts as I have learnt from my adoptive mother recently.

I was born in November 1973 (*)

My natural mother was Hoang Thi Kieu, who worked for USO, and her American partner's name was Mr Owen J. Simon, her Director.

In March 1974, I was entrusted by my natural mother to Mrs Lam Thanh Thuy's family, while she was returning to her native home town in Central Vietnam. She promised to return for me within a month, but then she disappeared.

This new information contradicts the previous request, due to the fact that my adoptive family wanted to keep the truth from me. This is the first time my adoptive mother has revealed my true background.

With this new information, I truly hope that you will kindly reconsider my case and allow me to have another interview.

Your approval is highly appreciated.

Ho Chi Minh City 15 May 1998

Respectfully Yours,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'rm', written over two horizontal lines.

Tran Mong Lanb

Enclosed:

- Photocopy of my natural mother Pass
- Photo of myself

(*) DOB in my Birth Certificate and ID card showed 04 May 1975, due to my being left by my natural mother at Mrs Lam Thanh Thuy family after I was born . On 17 January 1976, in order to legalise me, the family declared my name and my DOB as the above mentioned.



EXPIRES JULY 31-1971

This Is To Certify That
KIEU

USO

Name : HOANG - THIL -

I.D. N° : 0108 799

Position : Receptionist

N° 000357

is a bona fide USO employee.

Arthur J. Simon
Director

Employee.

This is not a privilege card it is to be used only to authorize entrance to the USO

San Bernardino 8-2-99

Kính gửi: Hội Gia đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam

Thưa quý hội.

Đọc qua bài phỏng vấn với bà Hội Trưởng đăng trên tuần báo Người đưa tin số 134, tôi rất vui mừng được biết mặt số tin tức mới nhất về chương trình ROVR và con lai.

1/ Xin quý hội vui lòng cho biết liệu chương trình ROVR sẽ tiếp tục xét đến những người hội hướng về VN trước 1-10-95 những đã ở trại tỵ nạn hơn năm năm không?

2/ Xin gửi đến quý hội hồ sơ con lai của Trần Hồng Lành.

Rất mong toàn nhân dân nà giúp đỡ hân hân của quý hội, xin, quý hội nhận với đầy lòng biết ơn của chúng tôi.

Kính thư,

Bác cụ Lam

INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION (ICMC)
Joint Voluntary Agency for the US Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Case Number: IV-29718/ANAC - 753/ODP

Date: 15 AUG 1997

The US Orderly Departure Program (ODP) has received your inquiry regarding the referenced ODP case. This case was interviewed and denied by a US Immigration and Naturalization Service (INS) officer based on the evidence and testimony presented. There is no appeal from such a denial, however, US immigration law provides that any applicant may request to re-open a case if additional or new evidence or facts are presented in support of the original refugee claim. We have reviewed our records based on the information contained in your inquiry, however, insufficient evidence or facts are available to warrant reconsideration of the case. Please refer to the section(s) indicated below for further information. When submitting additional documents to ODP, please submit photocopies; DO NOT SUBMIT THE ORIGINAL DOCUMENTS. Please DO NOT submit evidence which was previously seen by ODP; repeated submission of the same documents will delay the processing of your case. Please note that it is unlikely reconsideration will be given to derivative applicants once the principal applicant has departed Vietnam.

- ☐ The principal applicant has failed to submit sufficient, credible evidence to establish that he spent at least three years in re-education as a result of his association with the US prior to 1975. Further consideration may be given upon receipt of:

☐ re-education release certificates	☐ evidence of pre-1975 activities
☐ MOI verification of time spent in re-education	☐ old photographs
☐ restoration of civil rights documents	☐ letters of explanation

- ☐ Based on the information presented at interview, the applicants have failed to establish that they meet the definition of a refugee as defined in Section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA). ODP policy indicates that refugee applicants must demonstrate to the satisfaction of the interviewing officer that they have been subject to persecution in Vietnam as a result of their association with the US prior to 1975. In some cases, evidence presented may have been determined not credible and therefore not considered. Further consideration may be given if additional new evidence or facts are presented in support of the original refugee claim.

- ☐ Based on the documents and testimony presented at interview, the family relationships between the applicants on this case have not been established. Further consideration may be given upon receipt of birth certificates or certified birth extracts; marriage certificates or extracts; old family registers; school records; hospital records or maternity receipts; old photographs.

- ☐ The applicants on this case are married and/or over the age of twenty-one and are therefore not eligible to accompany their parents to the US as refugees. Once their parents arrive in the US and become lawful permanent residents, they may file immigrant visa petitions (Form I-130) on behalf of their unmarried children in Vietnam; once they become US citizens, they may file immigrant visa petitions for their married children (and their families).

- ☐ Based on the evidence and testimony presented, the applicants do not meet current ODP eligibility requirements. Further consideration of this case is unlikely. Relatives in the US may consult their local Immigration and Naturalization Service (INS) office about the possibility of filing immigrant visa petitions (Form I-130) or a refugee petition (Form I-730) on behalf of the applicants.

- ☐ Based on the documents and testimony presented at interview, the identity of the applicants on this case have not been established. Further consideration may be given upon receipt of: photocopies of old identification cards; birth certificates or certified birth extracts; marriage certificates or extracts; old family registers; school records; hospital records or maternity receipts; old photographs; letters of explanation.

☒ Other: Căn cứ vào lời khai và bằng chứng đã xuất trình. Sự đồng
dồn của hồ sơ này đã không chứng tỏ được lời khai của
mình là một trẻ lai. Hồ sơ sẽ được cứu xét thêm
chỉ khi nào nhận được bằng chứng xác định rằng cha của
đường dồn là một công dân Hoa Kỳ.

INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION (ICMC)

Joint Voluntary Agency for the US Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Hồ sơ số: _____

Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự Hoa Kỳ đã nhận được thư hỏi của Ông/Bà về trường hợp nêu trên. Trường hợp này đã được phỏng vấn và bị viên chức Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ từ chối dựa vào các chứng từ đã trình. Không có việc khiếu nại đối với quyết định từ chối này. Tuy nhiên, luật di trú Hoa Kỳ cho phép đương đơn được yêu cầu mở lại hồ sơ nếu có thêm những chứng từ mới để hỗ trợ cho đơn xin ban đầu theo diện tị nạn. Chúng tôi đã tái xét hồ sơ của Ông/Bà dựa trên những chi tiết trong thư hỏi của Ông/Bà. Tuy nhiên, chúng tôi không thấy có đủ bằng chứng để bảo đảm là trường hợp này được tái cứu xét. Xin Ông/Bà xem những ô dưới đây để biết thêm chi tiết. Khi nộp bổ túc các giấy tờ đến ODP, xin nộp các bản sao, đừng nộp các bản chính. Xin nhớ là những người xin đi theo chắc chắn sẽ không được tái cứu xét nếu đương đơn chính đã rời Việt Nam.

- 0 Đương đơn chính không trình được các bằng có đầy đủ và đáng tin chứng minh là mình đã bị giam giữ tại trại cải tạo ít nhất là 3 năm vì có liên hệ với Hoa Kỳ trước năm 1975. Hồ sơ sẽ được cứu xét tiếp khi nào nhận được:

☐ các giấy ra trại	☐ bằng chứng của việc làm trước 75
☐ giấy xác nhận thời gian bị giam giữ tại trại cải tạo do Bộ Nội Vụ cấp	☐ các hình ảnh cũ
☐ giấy phục hồi quyền công dân	☐ các thư giải thích

- 0 Qua các chi tiết trình lúc phỏng vấn, đương đơn không chứng minh được họ hội đủ tiêu chuẩn tị nạn theo định nghĩa của Đoạn 101 (a) (42) của Luật Di Trú và Nhập Tịch (LDINT). Chánh sách của ODP ấn định là các đương đơn diện tị nạn phải chứng minh được với viên chức phỏng vấn là họ đã bị bắt bớ và ngược đãi tại Việt Nam vì đã liên quan với Hoa Kỳ trước năm 1975. Trong vài trường hợp, các bằng chứng trình bày có thể bị xem như là không đáng tin cậy và do đó không được xem xét. Hồ sơ có thể được cứu xét tiếp nếu đương đơn trình thêm những bằng chứng hoặc sự kiện mới để hậu thuẫn cho yêu cầu ban đầu xin được xét theo diện tị nạn.

- 0 Các chứng từ và bằng có trình lúc phỏng vấn không cho thấy có mối liên hệ gia đình giữa các đương đơn trong hồ sơ này. Hồ sơ có thể được cứu xét thêm khi nhận được giấy khai sinh hoặc trích lục khai sinh, giấy hôn thú hoặc trích lục hôn thú, các sổ hộ khẩu cũ, học bạ, giấy chứng do bệnh viện cấp, các hình ảnh cũ.

- 0 Các đương đơn trong hồ sơ này đã lập gia đình hoặc đã trên 21 tuổi nên không hội đủ điều kiện được vào Hoa Kỳ cùng với cha mẹ theo diện tị nạn. Sau khi đến Hoa Kỳ và đã trở thành thường trú nhân hợp pháp, cha mẹ có thể xin thị thực di dân (Mẫu I-130) cho các con còn độc thân tại Việt Nam. Sau khi đã nhập tịch Hoa Kỳ, cha mẹ có thể xin thị thực di dân cho các con đã lập gia đình (và con cái của những người con này).

- 0 Những bằng có và chứng từ đã trình cho thấy các đương đơn không hội đủ các tiêu chuẩn hiện thời của ODP. Hồ sơ này không được cứu xét thêm nữa. Các thân nhân ở Hoa Kỳ có thể hội ý với văn phòng Di Trú và Nhập Tịch tại địa phương để xem có khả năng xin thị thực di dân (Mẫu I-130) hoặc đơn xin theo diện tị nạn cho những người này.

- 0 Những chứng từ và bằng có trình lúc phỏng vấn không xác nhận được lý lịch của các đương đơn. Hồ sơ có thể tiếp tục được cứu xét khi nhận được bản sao của thẻ căn cước cũ, giấy khai sinh hoặc trích lục khai sinh có thị thực, giấy hôn thú hoặc trích lục hôn thú, sổ hộ khẩu cũ, học bạ, giấy chứng nhận do bệnh viện cấp hoặc giấy chứng sinh, các hình ảnh cũ, các thư giải thích.

- 0 Các lý do khác: _____

- thư hồi về chứng minh
Đo VR

- thư cam kết về
con lai

g 24/4/99



Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt Nam
Falls Church, VA 22043

FEB 10 1999

22043+3418



BAC LAM

'San Bernardino, CA - 42408